

CLUB INTERNATIONAL

GOVERNOR'S MONTHLY LETTER



Office of GOVERNOR of DISTRICT No. 60
TONOFAKE TESHIMA
27 Shinanomachi, Yotsuya P.O., Tokyo, Japan



第 2

AUGUST 11, 1949.

昭和二十四年八月十一日

國際ロータリー第六十地區

ガヴァナー

手 島 知 健

第六十地區

ロータリー俱樂部

會長、幹事 殿

拜啓

「バリー・ホジソン會長を歓迎す
新任RI會長バリー・ホジソン氏は目下歐州に忙しい旅
を續けて、戦后再開せられたる各クラブを歴訪中である
が、八月末ニューヨーク歸着の豫定である。旅装を解い
て寛ぐ暇もなく、九月二十日にはイーディス夫人同伴、
空路わが日本を訪れるとシカゴRI本部より通知があつた。
日本滞在は約二週間で十月六日には出發の予定である。
滞在中の行動については目下旅程編成中であるが、全部
のクラブを訪問することは時間が許さなと思う。就て
は只今での構想の、九月二十一日へ水へ東京にて開催す
る東京、横濱、札幌等東部クラブのINTERCITY MEETING

および同二十二日（木）熱海にて同上の CLUB ASSEMBLY
更に同二十四日（土）に京都で催す名古屋以西所在クラ
ブの ASSEMBLY AND INTERCLUB MEETING は、何れ確定の上
は通知しますが、ロータリー再開の第一年に RI の會長が
親しく日本を訪れられることは、日本ロータリー發展史に
上特筆に値する事柄であるから、出来るだけ上記の會合
に出席してホジソン氏夫妻を歓迎し、日本ロータリアン
の意氣を示して頂きたい、同時に何かお土産になるよう
なロータリー活動を現實に見せて欲しいと思う。諸君の
御協力を祈る。

ホジソン氏はロード・アイランド州ボイタツケット・ロ
ータリークラブの會員で職業分類は HONORABLE MANAGER
HANDMAINTAINING である。多年 RI の役員としてロータリー
活動に對し特別の努力を拂つて來た人であることは御承
知の通りであります。

三、一九四九年地區協議會（DISTRICT ASSEMBLY）

七月十九、二十日の兩日東京で開催した DISTRICT
ASSEMBLY FOR 1949/50 には各俱樂部會長、幹事各位共
御多用中を差繰り一〇〇%御出席下され、折柄の炎暑に
も不拘熱心に討議されたことはガヴァナーとして感謝に
耐えません。私が獨芝居を演じた様な形で済まないと思
ひますが今年はバスト・ガヴァナーもないし旁々分擔を
願ふ方もなかつたので勢已むを得なかつたことを御了承
願ひます。この議事の概要を何れ纏めて御手許へ差出し
度いと思つて居りますが已にその席上で充分御理解を得
たことと思ひます。従つてその要領は貴殿を通じて委員
長諸君には勿論會員各位にも御傳達を頂いたことと確信
して居ります。この一年を意義のある年とすることは全

く諸君の御盡力次第であります。
尙このアツセンブリーで論議された重要な申合せは御承
知の通り左の通りであります。

(一) 本年度工會長 PERCY HODGSON の "OBJECTIVES FOR OUR
TEAM FOR 1949/50" 及び "BREVETGE TEAM BUSINESS"
に對し特に注意を促したと。

(二) 地區資金 (DISTRICT FUNDS) の設定並に資金運營委
員の決定、東京、柏原孫左衛門氏一三年、京都、大
澤善夫氏一二年、大阪、露口四郎氏一一年一
(三) ガヴァナ一の公式訪問は札幌クラブへは八月中にギヤ
ー、ナイト開催の機會に又東京を後に譲り他の俱樂
部へは九月第二第三週間と決定
(四) 新俱樂部の結成は強力なるべきことを主眼として慎重
に行動すること

(五) 出席規定、新會員の資格、青少年運動、ロイタリー財
團及職業率仕に關し特に活潑に討議されたこと
(六) ロイタリー教育の徹底を期する爲めロイタリー刊行物
の邦譯を急速に實行すること

(七) クラブレディンの必要強調
(八) 一九五〇年地區大會 (DISTRICT CONFERENCE) は四月
第二又は第三週間の内京都にて開催のことに決定

出席規定の嚴守

デストリクトアツセンブリーで決定されたことの内出席
規定に付各クラブが嚴重に實行を申合せたのは
「出席そのものが目的でなく出席がロイタリーの目的達
成の手段の最も必要なものであることを認識して出席
に關する規定」例會時間の六割以上出席すること、
「クアツプは例會日及其前後各六日間に限ること。其

他Ⅱを嚴格に實行すること。又出席通知のカードは本人に渡さず郵便にて即時發送すること。これは今更申す迄もなく當然のことでありますが各クラブの取扱がまちまちになつていますので此際一定嚴守することを申合せた譯であります。會員全員に此點徹底されたい。

四 新クラブ生る

豫て東京ロータリークラブの御援助で準備が整つて居ました横濱クラブは七月二十七日附で本部の承認を得第二三三六號として再興しました。御同慶に耐えません。而して皆様と御一緒にその成功と發展を祈る次第であります。チャーターメンバー三十八人、會長田尻常雄氏、幹事小島周次郎氏、會場横濱商工會議所、例會日火曜日であります。これで第六十地區は八俱樂部となりました。

五 全世界に於けるロータリークラブ

七月一日現在國際ロータリーの會員俱樂部數は六八四〇、其會員は約三三〇〇〇人であります。一九四八/九年に出來たクラブは三六五で恰も毎曆日に一つづつ出來たのであります。

新クラブの結成は

一九四四/四五	二四八
一九四五/四六	四一一
一九四六/四七	四一八
一九四七/四八	三三八
一九四八/四九	三六五

一九四五/六年及一九四六/七年は第二次歐洲大戰后西歐諸國のクラブの再興のため特に多數の新クラブ結成を

見た譯である。尙この最後の數字の中には第六十地區の七クラブも入っている。

六 國際ロータリー理事會

本年度第一同理事會はシカゴ本部にて七月五日より七日迄三日間開催され、全理事出席種々重要な決定を行ひました。次回は明年一月二十二日より二十七日迄であります。

七 RI 刊行物の邦譯

前記理事會にてRIの主要刊行物の邦譯に對する豫算の割當をしたといふことです。七月十九、二十日のデイストリケットアツセシブリーで邦語譯文の必要が論議された折柄此報道は特に重視される譯であります。目下詳報を待つております。

八 一九五〇年の國際ガヴァナ！協議會（INTERNATIONAL ASSOCIATION）と年次大會（ROFARI CONVENTION）

明年度の年次大會は六月十八日から二十二日までミシガン州デトロイト市で開催されることになつて居りますが其出席會費は今年度同様、會員及十六歳以上の家族一人に付米貨十弗となつています。明年度は初の代表大會（CHIEF GUESTS CONVENTION）でありますから原則として各クラブの代表者与其直系家族丈けに限られています。國際ガヴァナ！協議會（INTERNATIONAL DISTRICT GOVERNOR'S ASSEMBLY）はシカゴ市の「BADGEWATER BEACH HOF」で六月十一日から十七日迄一週間開催されます。一九五〇／五一のガヴァナ！・ノミニーは此會議に出席の必要があることになります。

六 會員住所の異動

會員の異動はそれぞれシカゴ本部に報告されることになつていますが住所の異動も洩れなく通知をしておいて下さい。尙ほ HOUSE OF CHURCHES の記入が誤謬又は不完全のため折角發送した航空郵便が三通も返されて來たというジョージ・ミーンズ氏からの來信がありました。へ東京二、福岡一、もう一度よく調べて誤謬、脱漏又は異動は早速本部へ御通知を願ひます。本部では立派なカード・システムで各個人會員のアドレスは勿論、職業分類、關係先、其他一目でわかるようになってあります。

七 ジョージ・アール・ミーンズ氏の昇格

昨年九月及本年三月來朝我がロータリークラブの再興について特別の努力を拂はれ、日本のロータリアンに多數の友人と尊敬者を持つジョージ・アール・ミーンズ氏は ASSISTANT GENERAL SECRETARY に昇格せられ、去る七月一日在職二十七年の任務を了へ停年退職するレスター・ビー・ストラザイス氏の后を襲つた譯けである。ミーンズ氏はかくてブオリツプ・ラヴジョイ氏の次席となつた譯で益々ロータリー本部の中心人物として活躍を期待されてゐることは我々の欣である。

八 ロータリー財團 (ROTARY FOUNDATION)

ロータリー財團の一九五〇/五一年度に支出する二五〇〇〇弗の大部分を占める奨學金の受領者即ち

ROTARY FOUNDATION FELLOWSHIP FOR ADVANCED STUDY の候補者詮衡方法等の詳細についての書類は八月一日付でシカゴ本部より各クラブへ發送される筈である。各クラブの INTERNATIONAL SERVICE COMMITTEE は豫て受取つて

おられるロイタリー財團に關する書類を併せてよく研究し最適の人物選出に充分の努力をつくされたい。
尚ロイタリー財團の資金は各クラブの個々の會員が米貨十弗或はその換算額を醸金して出來上つてゐること。會員數×十弗の醸出を完成したクラブを一〇〇パーセントクラブと稱してゐること。過去三年間已に百十一人の二十才より二十八才迄の男女學生で大學卒業後一年間外國で研究を續けさせられてゐる。同じ目的で來年より毎年二十五萬弗支出されることになつてゐること等は前回申上げた通りでありますがこの后の一〇〇パーセントクラブの數は益々増加しつつあり已に七八〇〇以上になりました。

今日迄に寄附された金額は

一九一七年發足以來一九四八年七月迄合計

一〇一五三〇四 弗

一九四八年七月より一九四九年七月一日迄二年間

三一四九八 弗

合計 一九四九年七月一日現在

一三二九二八 弗

一九四九年七月一日より同十五日迄

一三、七五五 弗

總計

一三四四〇四 弗

第六十地區でもこの醸金の運動を起して頂き度いと思ひますが、この事について御相談を受けることを期待します。

十二 半期報告及本部會費納入報告 (SEMIANNUAL REPORT OF

MEMBERSHIP AND PER CAPITA TAX)

全部七月中に頂戴しました。御手數を拜謝します。どうか外の報告も期限通りきちんきちんと願ひます。

十三 日本のロイタリー復歸について

今世界に七千近くもあるクラブと三十三萬人もある會員

のうちには。日本や獨乙にロータリークラブを復活させるといふ理事會の決定に不満の意を表するクラブも無いではない。ところで最近アメリカの或るクラブプレインに左様な記事が現はれたところ昨年その最區のガヴァナーであつた MORTON McDONALD という人が抗議文を送つて注意を促した。その書面の一部に

"Certainly, I do not condone the actions of any nation or group of people for their actions. Neither do I condemn everyone

because of the actions of a few.

"If those who have these ideas could have visited with the District Governor of Italy last year, the incoming District Governor of Italy this year, and the incoming District Governor of Japan this year, as I had the privilege of doing, I do not believe their prejudices would be quite so strong. To be able to aid our fellowman, we must meet our fellowman on equal footing. I am sure there are thousands of honest, upright and respectable men in every country that we recently considered our enemies. I am glad to extend the hand of fellowship to this type of man regardless of race, color or creed.

"I understand General MacArthur has wholeheartedly approved the reestablishment of clubs in Japan and is cooperating with R.I. in screening the men who will become members.

"I do not wish to leave the impression that I am censoring anyone for his ideas or his expressions but feel that as we study the matter thoroughly and forget our bitterness, forget our sorrow, and forget that we were once enemies, and apply the teachings that we first learned at our Mothers' knees, we will be glad to accept the qualified men as members of our organization. There is no other way to apply the Fourth Object of Rotary."

とあつたのに對して、このクラブ・ブレテインの編集者は次のような記事を掲げて、その度量の廣さと人格の強さを示した。

"We know little about the international situation, but we do know the character and integrity and ability of the men from whom we received these communications. If they say something is good for Rotary, and good for international understanding, then that is good enough for us."

"One of the past governors said that he had talked with the incoming governor from Japan at the New York convention, and found him to be a fine fellow, interesting to know. One of the inspiring moments of the Assembly came when the Rotarian from the Philippines embraced the Rotarian from Japan, showing that he had risen above the animosities arising out of the late war."

"These are all men of good will. More power to them. And maybe we can work out some common sense and common understanding between nations as has been worked out among individuals."

Thanks, fellows, for bringing us up to date."

これについてRI本部の人々はこの素晴らしい出来事を以ていかにロータリアン個人が國際間の理解を増進できるかを示す近來の一佳話だといっている。

十四 ガヴァナーの公式訪問延期

前述(一)の通りRI會長訪日のため九月第二週および第三週に豫定された名古屋、京都、大阪、神戸、福岡の諸クラブに對する公式訪問は當分延期いたします。

七月 中第六十地區各俱樂部の出席記録 (A B O 順)

クラブ名	例會日	會員數	出席率
福岡	四	三五	八三・三%
神戸	四	五五	八九・一%
京都	四	五九	八六・一%
名古屋	四	四七	八〇・三%
大阪	五	六九	八一・七%
札幌	四	四五	九〇・七%
東京	四	一六四	八三・八%
合計		四七四	八五・〇%

敬 白